

حکایة الملک شهريار وأخيه شاه زمان (حکایة الصياد مع العفريت)

...قال لوزيريه: أيها الوزير أنت دَخَلَك الحسدُ من أجلِ هذا الحكيمِ فتريدُ أن أقتلهُ وبعَدَ ذلكَ أندمُ كما ندمَ الملِكُ السُّنْدباد على قَتْلِ البازِ. فقال الوزيرُ: وكيفَ كانَ ذلكَ؟ فقال الملِكُ: ذُكِرَ أَنَّهُ كَانَ مَلِكًا مِنْ مَلُوكِ الفُرسِ يُحِبُّ الفُرْجَةَ وَالتَّنْزَةَ وَالصَّيْدَ وَالقَنْصَ، وَكَانَ لَهُ بَازٌ رِبَاهٌ وَلا يُفَارِقُهُ لَيْلًا وَلا نَهَارًا، وَبَيِّتُ طَوَلَ اللَّيْلِ حَامِلُهُ عَلَى يَدِهِ. وَإِذَا طَلَعَ إِلَى الصَّيْدِ يَأْخُذُهُ مَعَهُ وَهُوَ عَامِلٌ لَهُ طَاسَةً مِنَ الذَّهَبِ مُعَلَّقَةً فِي رَقَبَتِهِ، يَسْقِيهِ مِنْهَا فَيَبِينَمَا الْمَلِكُ جَالِسٌ وَإِذَا بِالوَكِيلِ عَلَى طَيْرِ الصَّيْدِ. يَقُولُ: يَا مَلِكَ الزَّمَانِ هَذَا أَوَانُ الخُرُوجِ إِلَى الصَّيْدِ، فَاسْتَعَدَّ الْمَلِكُ لِلخُرُوجِ وَأَخَذَ البَازِيَّ عَلَى يَدِهِ، وَسَارُوا إِلَى أَنْ وَصَلُوا إِلَى وَادٍ وَنَصَبُوا شَبَكَةَ الصَّيْدِ، وَإِذَا بِغَزَالَةٍ وَقَعَتْ فِي تِلْكَ الشَّبَكَةِ فَقَالَ الْمَلِكُ: كُلُّ مَنْ فَاتَتِ الغَزَالَةَ مِنْ جِهَتِهِ قَتَلْتَهُ. فَضَيَّفُوا عَلَيْهَا حَلَقَةً الصَّيْدِ وَإِذَا بِالغَزَالَةِ أَقْبَلَتْ عَلَى الْمَلِكِ وَشَبَّتْ عَلَى رِجْلَيْهَا وَحَطَّتْ يَدَيْهَا عَلَى صَدْرِهَا كَأَنَّهَا تُقْبِلُ الأَرْضَ لِلْمَلِكِ. فَطَاطَ الْمَلِكُ لِلغَزَالَةِ فَفَرَّتْ مِنْ فَوْقِ دِمَاعِهِ وَرَاحَتْ إِلَى البَرِّ. فَالْتَقَتَ الْمَلِكُ إِلَى العَسْكَرِ فَرَأَاهُمْ يَتَغَامَرُونَ عَلَيْهِ. فَقَالَ: يَا وَزِيرُ، مَاذَا يَقُولُ العَسَاكِرُ؟ فَقَالَ: يَقُولُونَ إِنَّكَ قُلْتَ كُلُّ مَنْ فَاتَتِ الغَزَالَةَ مِنْ جِهَتِهِ يُقْتَلُ. فَقَالَ الْمَلِكُ:....

- البايز: باز شکاری
- مُلُوكُ الفُرسِ: پادشاهان ایران
- الفُرْجَةَ: گردش و تفریح
- القَنْصَ: شکار
- كَانَ لَهُ بَازٌ رِبَاهٌ: او بازی داشت که خودش او را تربیت کرده بود.
- وَلا يُفَارِقُهُ لَيْلًا وَلا نَهَارًا: هیچ شب و روزی از او جدا نمی شد.
- يَأْخُذُهُ مَعَهُ: او را با خود می برد.
- هُوَ عَامِلٌ لَهُ طَاسَةً مِنَ الذَّهَبِ مُعَلَّقَةً فِي رَقَبَتِهِ: او برایش {باز} کاسه ای از طلا ساخته بود که از گردنش آویزان بود.
- اسْتَعَدَّ الْمَلِكُ لِلخُرُوجِ: پادشاه آماده رفتن شد.
- سَارُوا إِلَى أَنْ وَصَلُوا إِلَى وَادٍ: رفتند تا اینکه به دره ای رسیدند.
- نَصَبُوا شَبَكَةَ الصَّيْدِ: تور شکار را قرار دادند/ نصب کردند.
- إِذَا بِغَزَالَةٍ وَقَعَتْ فِي تِلْكَ الشَّبَكَةِ: ناگهان آهوئی در آن تور افتاد.
- كُلُّ مَنْ فَاتَتِ الغَزَالَةَ مِنْ جِهَتِهِ قَتَلْتَهُ: هرکس که آهو از سمت او فرار کند و برود، او را می کشم.
- ضَيَّفُوا عَلَيْهَا حَلَقَةً الصَّيْدِ: حلقه تور را تنگتر کردند.
- إِذَا بِالغَزَالَةِ أَقْبَلَتْ عَلَى الْمَلِكِ وَشَبَّتْ عَلَى رِجْلَيْهَا وَحَطَّتْ يَدَيْهَا عَلَى صَدْرِهَا كَأَنَّهَا تُقْبِلُ الأَرْضَ لِلْمَلِكِ: ناگهان آهو به سمت پادشاه آمد و روی دو پایش ایستاد و دو دستش را روی سینه اش گذاشت، گویا که زمین را بخاطر {احترام} پادشاه می بوسد.
- طَاطَ الْمَلِكُ لِلغَزَالَةِ: پادشاه خود را خم کرد و آرام به سمت آهو رفت (طَاطًا رَأْسَهُ: سرش را پایین انداخت).
- يَتَغَامَرُونَ عَلَيْهِ: با ایما و اشاره درباره او {پادشاه} صحبت می کنند./ بچ بچ می کنند. (تَغَامَرَ يَتَغَامَرُ تَغَامَرًا)

إعداد: السيدة آقاجانی

مستوى المتعلم: متوسط و متقدم

<https://telegram.me/mahadalzad>

<http://www.arabinet.ir>